

TERMINI E CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

INVIANDO UN ORDINE ALLA NOSTRA SOCIETÀ, IL CLIENTE ACCETTA I NOSTRI TERMINI E CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA SOTTO DEFINITI, IN DEROGA A QUALSIASI CLAUSOLA CONTRARIA DEL CLIENTE IN QUALUNQUE MOMENTO E SOTTO QUALSIASI FORMA (COMPRESA TRA L'ALTRO LE CONDIZIONI GENERALI DI ACQUISTO DEL CLIENTE). QUALORA IL CLIENTE CONSIDERI INACCETTABILI UNA O PIÙ DELLE CLAUSOLE DEI PRESENTI TERMINI E CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA DOVRÀ DARCI COMUNICAZIONE IMMEDIATAMENTE.

Articolo 1 - ORDINI:

Per essere valido, un ordine deve ricevere una nostra accettazione scritta in qualità di fornitori. Gli impegni presi verbalmente dai nostri rappresentanti saranno validi solo dopo essere stati confermati da noi per iscritto. Un ordine deve comprendere (in ordine di importanza):

- l'eventuale contratto firmato da entrambe le parti,
- se necessario, i termini e le condizioni specifici supplementari e/o i termini e le condizioni speciali,
- la conferma di ricezione dell'ordine,
- l'ordine del cliente,
- i presenti termini e condizioni generali di vendita, che costituiranno parte integrante dell'ordine.

Ci riserviamo il diritto, nel rigoroso contesto delle regole di qualità, nel corso della prestazione di un ordine, di procedere a qualsiasi modifica dei nostri prodotti resasi necessaria da circostanze impellenti quale una variazione degli standard tecnici dei metodi di produzione, delle disposizioni legislative o dei regolamenti relativi ai termini e alle condizioni di esecuzione dell'ordine, senza tuttavia compromettere le caratteristiche essenziali del prodotto. Qualora tali modifiche rendano impossibile o più difficile rispettare certe disposizioni dell'ordine, in particolare in relazione al prezzo o ai tempi di consegna, comunicheremo le giustificazioni del caso al cliente e provvederemo alla firma di una clausola aggiuntiva sull'ordine per formalizzare le notifiche necessarie.

Articolo 2 - PREZZI:

Il nostro tariffario, compresa la scontistica per quantità, è riportato nei listini prezzi e/o nei preventivi specifici. Questi sono a disposizione dei clienti e saranno inviati su richiesta.

I nostri listini prezzi non costituiscono un'offerta e possono essere modificati senza preavviso. Se non diversamente concordato, i nostri prodotti sono sempre fatturati al prezzo in vigore alla data di consegna. Il cliente riconosce e accetta che i prezzi dei nostri Prodotti non sono fissi ma sono soggetti a variazioni da parte nostra sulla base delle fluttuazioni di valuta, dell'aumento dei costi delle materie prime, dei componenti o del lavoro.

Se non diversamente specificato nel nostro listino prezzi o preventivo, i nostri prezzi si intendono tasse escluse, franco fabbrica, con trasporto e imballaggio fatturati separatamente.

Al cliente può essere imposto un valore e/o un quantitativo di ordine minimo: in tal caso ne sarà data informazione nel nostro listino prezzi o nel preventivo nella conferma di ricezione dell'ordine.

Articolo 3 - CONSEGNA - ACCETTAZIONE:

3.1 Consegna

I rischi saranno trasferiti alla consegna del Prodotto in conformità con gli Incoterm® (Edizione ICC 2010) applicabili.

Se non diversamente definito nella conferma di ricezione dell'ordine o in qualsiasi altro documento accettato per iscritto da noi, i tempi o le date delle nostre consegne sono stimati e non saranno vincolanti per noi. In nessun caso saremo responsabili per ritardi nelle consegne. Il ritardo nella consegna di un prodotto non solleva il cliente dai suoi obblighi di accettazione della consegna e non giustificherà una riduzione di prezzo né un reclamo per danni. Sarà responsabilità del cliente effettuare tutti i controlli, dichiarare eventuali riserve all'arrivo del prodotto e, se necessario, adottare eventuali provvedimenti correttivi nei confronti del corriere entro i tre (3) giorni di calendario successivi alla consegna e mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. Tali riserve devono inoltre esserci notificate entro lo stesso termine mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. In caso contrario, la consegna sarà considerata accettata senza riserve. Saremo esentati dal nostro obbligo di consegna in caso di forza maggiore. Le quantità pronte alla consegna al momento dell'occorrenza di un caso di forza maggiore devono essere accettate dal cliente.

Non saranno accettati resi o ripristini senza il nostro previo consenso scritto.

Se il cliente non prende possesso dei prodotti direttamente o tramite il suo corriere nel luogo e alla data con noi concordati, resta nondimeno obbligato al pagamento stipulato nel contratto, come se i prodotti fossero stati consegnati, e il rischio gli sarà comunque trasferito.

In caso di mancato ritiro e pagamento dei prodotti da parte del cliente, saremo autorizzati a tenere in magazzino detti prodotti a spese e a rischio del cliente. In tali circostanze, avremo altresì diritto a chiedere il rimborso di tutte le spese sostenute per l'esecuzione del contratto.

3.2 Accettazione

Se non diversamente concordato, l'accettazione dei nostri prodotti avverrà presso le nostre fabbriche o quelle dei nostri fornitori o subfornitori alla data indicata nell'ordine.

Se il prodotto da fornire deve essere assemblato o installato a nostra cura o a cura dei nostri subfornitori, il cliente provvederà all'accettazione del prodotto una volta assemblato o installato nel luogo definito nell'ordine o dovrà inviarcene un documento di accettazione.

Tuttavia, il prodotto sarà considerato accettato alla prima delle seguenti date:

- il giorno del primo utilizzo da parte del cliente,
- trenta (30) giorni dopo la consegna del prodotto.

Articolo 4 - PAGAMENTO:

Se non diversamente concordato, i nostri prodotti sono fatturati alla consegna e devono essere pagati dal cliente entro trenta (30) giorni dalla data di fattura. Ci riserviamo il diritto di chiedere una cauzione o un pagamento all'ordine. Il cliente dovrà effettuare i pagamenti senza deduzioni (spese, tasse, oneri doganali, ecc.) o compensazioni di alcun genere.

Non sono concessi sconti per pagamenti anticipati.

I pagamenti devono essere inviati all'indirizzo indicato sul fronte della fattura. Tutte le fatture devono essere saldate alla data di scadenza anche in caso di controversie sulla descrizione o i contenuti che saranno appianate, se necessario, con una rettifica successiva. Non saranno tuttavia presi in considerazione reclami dopo più di 12 mesi dalla data di fattura.

Senza il nostro consenso espresso, il cliente non è autorizzato in alcun caso a posticipare o scaglionare i pagamenti dovuti.

Articolo 5 - TRATTENUTE E COMPENSAZIONI:

Senza il nostro previo consenso scritto, non sono consentite trattenute e compensazioni di alcun genere. Se il cliente chiede di trattenere o compensare una qualsiasi somma da noi dovuta, dovrà fornirci tutti i documenti e le prove opportune a consentire alle parti di concordare l'ammontare e le basi di detta trattenuta e/o compensazione.

Articolo 6 - INTERESSI DI MORA E INDENNIZZO:

Il cliente sarà obbligato a pagare gli interessi di mora:

- in caso di mancato pagamento del prezzo dovuto alla data prevista,
- oppure in caso di pagamento parziale o non accettazione di un accordo entro i termini previsti o in caso di cessazione di attività o trasferimento di capitale, con l'intero saldo ancora insoluto che diventa legalmente dovuto a seguito di un mancato pagamento.

Se non diversamente previsto nella nostra offerta, fattura o conferma di ricezione dell'ordine, un onere di servizio mensile dell'1,5% sarà aggiunto a nostra discrezione alle nostre fatture passate insolute.

Il cliente dovrà inoltre versare un importo forfettario di € 40 (o equivalente in valuta locale) a compensazione degli oneri di riscossione. Tale importo forfettario andrà ad aggiungersi ai suddetti interessi di mora. Gli eventuali interessi di mora e pagamento forfettario saranno dovuti nel momento in cui il cliente ne è informato a mezzo lettera. L'applicazione dei suddetti interessi di mora ed eventuale pagamento forfettario avverranno fatta salva l'applicazione di altre clausole definite nei presenti termini e condizioni generali o, più in generale, di qualsiasi altra clausola legale.

Articolo 7 - SOSPENSIONE/TERMINE:

Saremo autorizzati a sospendere la prestazione dell'ordine in caso di mancato pagamento (o rischio di mancato pagamento) da parte del cliente ad una data dovuta. La prestazione può essere sospesa fino alla liquidazione della fattura insoluta. I tempi di prestazione saranno prolungati automaticamente di un periodo pari al ritardo di pagamento da parte del cliente, pagamento che sarà incrementato dei costi da noi sostenuti in conseguenza della sospensione e dell'interesse di mora in conformità con l'Articolo 6.

Il mancato pagamento delle somme dovute entro i tempi concordati e il mancato ritiro o accettazione dei prodotti venduti, comporteranno, senza necessità di notifica o citazione formale, la risoluzione dell'ordine, salvo imposizione, secondo i termini previsti dalla legge, della prestazione dell'ordine.

Inoltre, tutti i rimborsi, gli sconti o gli altri vantaggi speciali che non siano stati applicati e pagati prima di tale risoluzione resteranno da noi legalmente acquisiti, se necessario anche retrospettivamente, come penale e indennizzo contrattuale.

Articolo 8 – RISERVA DI PROPRIETÀ:

La titolarità dei nostri prodotti passerà al cliente solo alla data del pagamento finale del prezzo totale dovuto. Tale riserva di proprietà non autorizza il cliente a cancellare il suo ordine, essendo tale opzione aperta solo a noi.

Di conseguenza:

1. In caso di mancato pagamento, al cliente è fatto assoluto divieto di continuare a usare, mediante conversione o integrazione, impegnare o rivendere i nostri prodotti la cui proprietà è soggetta a riserva.
2. Nella misura in cui essi si trovano fisicamente, integralmente o in parte, presso la sede del cliente, le rivendicazioni sui prodotti consegnati possono essere effettuate mediante semplice raccomandata con ricevuta di ritorno inviata al cliente, lettera che sarà immediatamente seguita da esecuzione da parte nostra senza necessità di un'ordinanza del tribunale. Tale rivendicazione può riguardare tutti i prodotti in caso di mancato pagamento da parte del cliente della somma totale o parziale.
3. Inoltre, il cliente diventerà il solo custode dei prodotti la cui proprietà è riservata dal momento della loro consegna effettiva. In particolare, egli si assumerà la totale responsabilità e, in caso di perdita o danni per qualsiasi ragione, dovrà pagare per intero il prezzo concordato. A prima richiesta, dovrà dimostrare di aver sottoscritto una polizza di assicurazione adeguata.

Articolo 9 - GARANZIA:

La garanzia da noi offerta contro i difetti di progettazione, materiali o fabbricazione dei prodotti comprende solo, e a nostra discrezione, la sostituzione, la modifica o la riparazione delle parti riconosciute come difettose e tenendo in considerazione lo stato di normale usura, senza possibilità di risarcimento per qualsiasi motivazione.

Se non diversamente previsto nella nostra offerta o nella nostra garanzia, detta garanzia avrà validità di dodici (12) mesi dalla data di consegna dei Prodotti al cliente. Qualsiasi difetto deve esserci comunicato per iscritto, entro quindici (15) giorni dalla sua individuazione da parte del cliente.

In particolare, in nessun caso potrà esserci richiesto di farci carico dei costi diversi da quelli per i quali la presente clausola ci riconosce responsabili, quali i costi sostenuti dal cliente o da terzi durante l'immobilizzazione del prodotto o dell'attrezzatura in cui il nostro prodotto è stato integrato. In caso di accettazione di un reclamo da parte nostra, il prodotto sarà restituito con spese di spedizione e imballaggio pagate. Gli articoli sostituiti in garanzia sono di nostra proprietà e devono esserci restituiti al luogo di consegna su richiesta.

La nostra garanzia non si applica nei seguenti casi:

- difetto legato alla progettazione, ai materiali, alla fabbricazione o alle tecniche di assemblaggio imposti dal cliente e sui quali abbiamo emesso riserve,
- lavoro sul prodotto realizzato dal cliente o da terzi in condizioni da noi non approvate per iscritto prima del lavoro,
- difetti o deterioramenti dovuti a uso improprio o negligenza da parte dell'utente del prodotto o ad un caso di forza maggiore o a circostanze fortuite,
- mancato rispetto delle nostre istruzioni di uso e stoccaggio,
- attività di manutenzione corrente o sostituzioni di parti rese necessarie dalla normale usura del prodotto o dalla sua esposizione agli agenti atmosferici avversi.

Non sono accettati eventuali costi amministrativi e altre somme forfetarie non documentate e fatturate dal cliente.

La nostra sola responsabilità e l'unico ed esclusivo rimedio del cliente in relazione alla presente garanzia si limiteranno a quanto sopra definito. Non si applicherà nessun'altra garanzia o rimedio di alcun genere. In particolare, le suddette garanzie escludono ogni altra garanzia di qualsiasi genere, sia essa legale, espressa o implicita, comprese tra l'altro le garanzie di commerciabilità, di adeguatezza a uno scopo specifico o derivanti da prassi commerciali o aziendali abituali.

Articolo 10 - RESPONSABILITÀ:

Nella misura massima consentita dalla legge applicabile, la nostra responsabilità totale per qualsiasi reclamo, responsabilità o spesa di qualsiasi natura non potrà essere superiore alla somma dei pagamenti del cliente per la parte del prodotto oggetto di reclamo. Non ci assumiamo responsabilità per danni indiretti, speciali, punitivi, incidentali o consequenziali di qualsiasi genere compresi, tra l'altro, l'interruzione di attività, i reclami di terzi, i danni legati al fermo di attività o alla perdita di profitto, i mancati risparmi, la perdita di vantaggio concorrenziale o di avviamento, sia esso prevedibile o meno, e indipendentemente dalle cause

di tale danno anche qualora fossimo stati avvertiti in anticipo della possibilità di danno su qualsiasi teoria legale (torto, contratto o altro). Se il contratto o l'ordine impone penali per la ritardata consegna e/o prestazione, queste non potranno in alcun caso essere superiori in totale al 5% del prezzo (tasse escluse) dei prodotti che sono stati consegnati e/o per i quali non è stata rispettata la prestazione attesa. Tali penali saranno applicabili soltanto al termine di un periodo di tolleranza di dieci (10) giorni. Dette penali escludono ogni altro rimedio di cui il cliente possa aver diritto di avvalersi in conseguenza del ritardo e/o del mancato raggiungimento delle prestazioni previste.

Articolo 11 - ATTREZZATURE:

Il contributo alla totalità o a parte del costo di produzione degli strumenti di fabbricazione dei nostri prodotti, richiesti al cliente con una fattura separata, non determineranno il trasferimento di proprietà di detti strumenti al cliente salvo nel caso di un espresso accordo contrario.

Il trasferimento di proprietà degli strumenti di fabbricazione è soggetto alla previa sottoscrizione di un ordine di acquisto delle attrezzature.

Articolo 12 – VARIAZIONI:

Il cliente può richiedere per iscritto variazioni al progetto, ai disegni, alle specifiche e alle istruzioni di spedizione dei Prodotti. Nel più breve tempo possibile dopo il ricevimento di tale richiesta, comunicheremo al cliente con un'apposita lettera le eventuali modifiche all'ordine rese necessarie da tali variazioni, comprese tra l'altro le modifiche di prezzo, specifiche e tempi di spedizione. Se tali variazioni proposte all'ordine sono accettate dal cliente, provvederemo di conseguenza alle modifiche richieste in relazione ai Prodotti interessati.

Articolo 13 - RISERVATEZZA:

Le parti si impegnano a mantenere lo stretto riserbo sulle informazioni o i dati scambiati sotto qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo. Tale obbligo di riservatezza resterà in vigore per l'intera durata dell'ordine e per un periodo di cinque (5) anni dopo la sua conclusione.

La parte ricevente si impegna a non analizzare o tentare di analizzare i campioni e/o i prototipi che potranno essere forniti dalla parte divulgante al fine di identificare i componenti della formulazione.

(L'obbligo di riservatezza non si applica per) qualsiasi informazione in relazione alla quale la parte ricevente può dimostrare per iscritto che (i) è o è diventata nota e di pubblico dominio senza responsabilità della parte ricevente l'informazione, o (ii) è stata ottenuta da una terza parte, a condizione che tale terza parte non fosse a sua volta vincolata all'obbligo di riservatezza nei confronti della parte divulgante l'informazione, o (iii) era già nota dalla parte ricevente l'informazione senza alcuna violazione degli obblighi di riservatezza, a condizione che tale parte fornisca prova scritta della sua previa conoscenza, o (iv) è il risultato di elaborazioni interne realizzate in buona fede dai membri del suo personale che non avevano avuto accesso alle informazioni riservate, o (v) è divulgata in conformità con un obbligo legale o giudiziario, o (vi) in relazione a tale informazione la parte divulgante ha dato il suo consenso, mediante autorizzazione scritta, alla divulgazione da parte della parte ricevente.

Inoltre, è vietato l'uso alla parte ricevente delle informazioni comunicate dalla parte divulgante nell'ambito di una successiva gara d'appalto o di qualsiasi genere di processo di selezione e, successivamente, dalla terza parte eventualmente selezionata.

Articolo 14: PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Se non diversamente concordato per iscritto, la consegna di qualunque tipo di prodotto, progetto, studio, sviluppo e documento ricevuto o inviato resterà di nostra proprietà esclusiva e non comporterà una cessione di proprietà intellettuale preesistente o acquisita. Lo stesso vale nel caso in cui detti progetti, elaborazioni di studi e documenti siano integralmente o parzialmente finanziati dal nostro cliente.

Il nostro cliente si impegna a non usare tali documenti in nessun modo che possa violare i nostri diritti di proprietà industriale o intellettuale e si impegna a non divulgarli a terzi. Tali documenti possono essere usati solo dal cliente ai fini dell'esecuzione dell'ordine.

Articolo 15 – FORZA MAGGIORE:

I nostri obblighi saranno sospesi nelle circostanze che costituiscono casi di forza maggiore e più in generale in caso di interruzione del lavoro, incidenti di produzione, incendio, inondazione, serrate nelle nostre fabbriche, in quelle dei nostri fornitori e subfornitori, problemi di importazione o esportazione e in caso di eventi al di fuori del nostro controllo e che ci impediscono di rispettare i nostri obblighi in condizioni normali.

Articolo 16 – LEGGE APPLICABILE – GIURISDIZIONE COMPETENTE:

Se non diversamente specificato nel Contratto, qualsiasi vertenza relativa all'ordine, compresa la sua esistenza, validità e/o rescissione, sarà

sottoposta alle leggi e alla giurisdizione del paese (e stato o provincia, se applicabile) della nostra sede (indicata sulla nostra conferma di ricevimento dell'ordine e/o sulla nostra fattura). Entrambe le parti rinunciano espressamente all'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG), siglato a Vienna in data 11 aprile 1980.

NEL CASO IN CUI NON RIUSCIATE A LEGGERE I PRESENTI TERMINI E CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA POSSIAMO FORNIRVI SU RICHIESTA UNA COPIA SCRITTA IN CARATTERI PIÙ GRANDI.

IN CASO DI CONTRADDIZIONE TRA LE DISPOSIZIONI DI QUESTA VERSIONE ITALIANA DELLE NOSTRE CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E LA LORO VERSIONE INGLESE, PREVARRÀ QUEST'ULTIMA.